

ORA et LABORA

Agosto de 1924

Publicación poliglota
consagrada a la Inmaculada Concepción
CON CENSURA ECLESIASTICA

Año XVIII. Número 64.



Organo de la Institución Internacional del mismo nombre
establecida en Sevilla (España) Apartado postal 84.

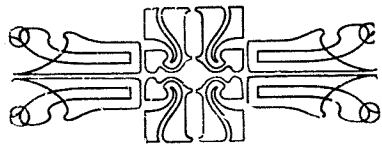


No se cansa el Papa
en alabar y bendecir
a los que trabajan se-
gún el lema «Ora et
Labora». — Roma y
20 de Mayo de 1920.
Benedictus PP. XV

(Autógrafo pontificio
en lengua española)

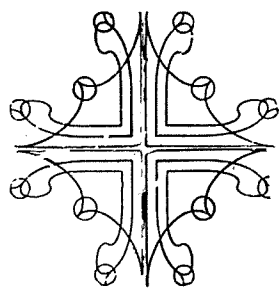
INTERNATIONALIS INSTITUTIO «ORA ET LABORA», anno 1905 in Seminario-Universitate Pontificia Hispalensi (Sevilla-España, Apartado postal 84) fundata, et Romanorum Pontificum benedictionibus abunde locupletata, seminariorum alumnos, crastinos sacerdotes, exercet in *Palestra* veri apostolatus, ut bonum *Certamen* certantes, coronam justitiae habeant; simulque sacerdotes ipsos quammaxime juvat ad perfectionem et propriam et suorum apostolicorum operum, triplici in ordine, morali, nempe, tecnico et oeconomico inquirendam; necnon utitur in luctamine idearum, sub Episcoporum moderamine, novissimis armis scientifico progressu acquisitis, et praecipue adjumento Preli, quod per *Cruciatam* et annuam celebrationem *Dia de la Prensa Católica* (29 Junii), *oratione, propagatione et collecta*, in toto orbe terrarum fovet, ad Evangelium Christi in mundum universum facilius et uberius, adjunctis temporum praeculis habitis, praedicandum, quaerendo primum Regnum Dei, juxta illud S. Pauli Apostoli; Omnia vestra sunt; vos autem Christi; Christus autem Dei. — *Dr. J. Montero.*

Al la IVª Internacia Kongreso de IKA en Venecia-Lugano La Institucio ORA ET LABORA.



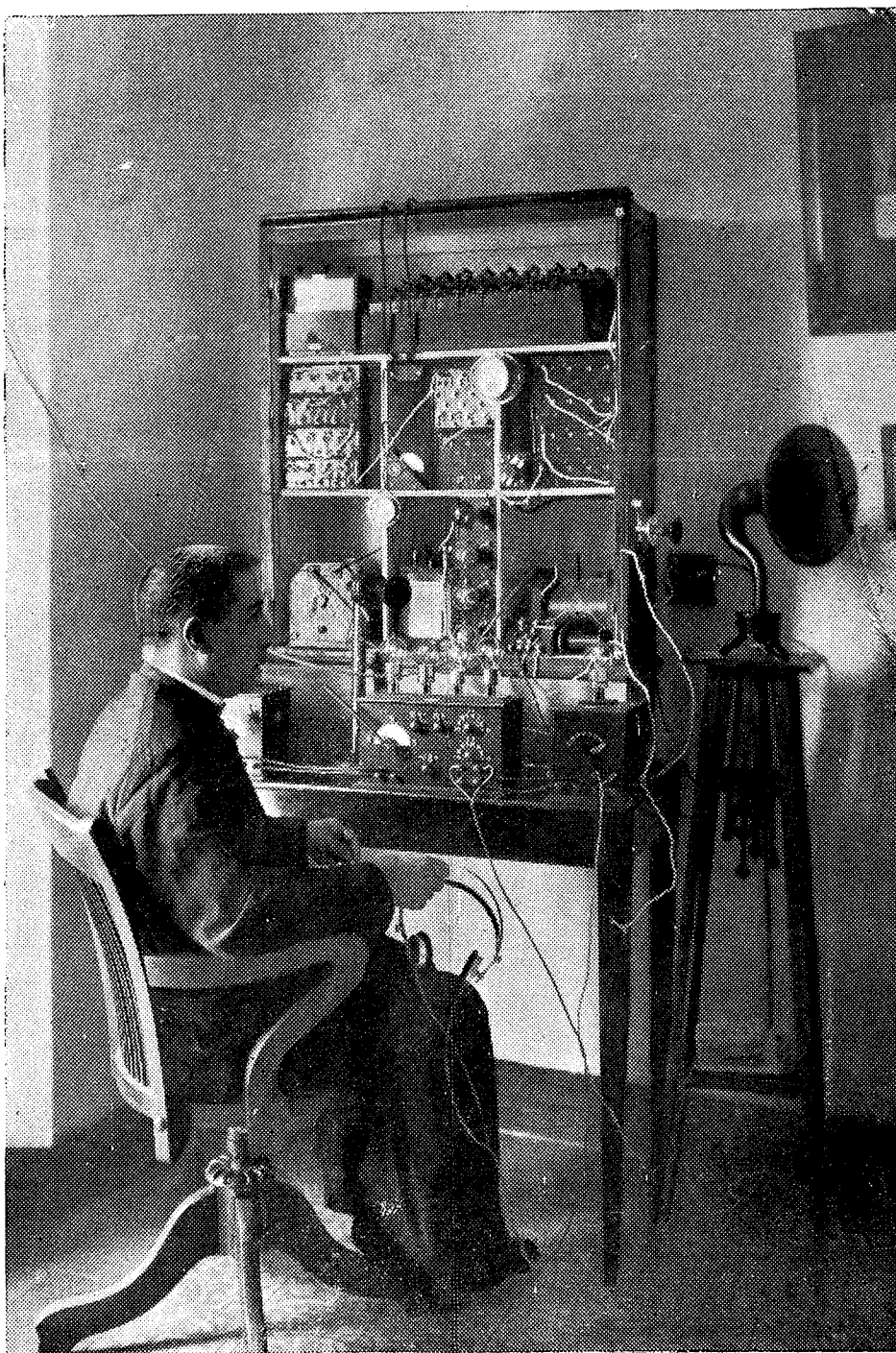
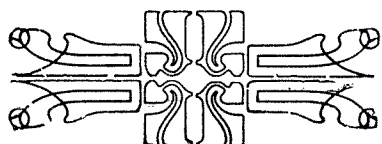
EIN WISSENSCHAFTLICHER FORTSCHRITT ZUM GUTEN BENÜTZT

Der Hochw. Herr Ildefonso Montero Díaz macht gegenwärtig **Versuche mit der EMPFANGS-UND SENDSTATION für Radiotelephonie**, die er zum Studium in seiner wohnung montiert hat, damit diese neue wissenschaftliche Errungenschaft für sein von drei römischen heil. Vätern gesegnetes und schön in der ganzen Welt bekanntes Werk «für katholische Propagandazwecke Verwendung finde.»



EL PROGRESO CIENTIFICO UTILIZADO PARA EL BIEN

Mons. Ildefonso Montero Díaz, haciendo pruebas con la **estación radiotelefónica RECEPTORA y EMISORA**, que, para estudio, ha instalado en su domicilio particular de Sevilla, con el fin de utilizar la Radiotelefonía en su labor, --benedicida por tres Romanos Pontífices y conocida ya en todo el mundo—de «**propaganda católica por medios modernos y científicos**».

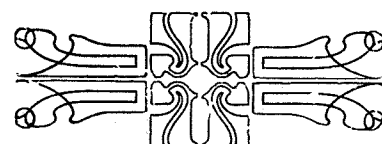


LA SCIENZA PROGRESADO UTILIGATA POR LA BONO

Mons^o. Ildefonso Montero Díaz farante provojn, per la **radiotelefona stacio kun RICEVA kaj SEN DA** aparatoj, kiuj por studado, li starigis en sia privata logejo, en Sevilla, kun la celo utiligi la Radiotelefonion, favore de lia laboro pri katolika propagando, benita de tri Romaj Pontifikoj, kaj jam diskonita tra la tuta mondo, per **sciencaj kaj modernaj peroj**.

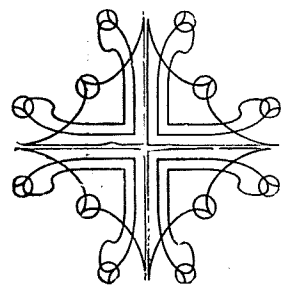
LE PROGRÉS SCIENTIFIQUE UTILISÉ POUR LE BIEN

Mgr. Ildefonso Montero Díaz, faisant des essais au poste **RECEPTEUR et EMETTEUR de radiotéléphonie** que pour étude, il a installé à son domicile particulier à Séville, dans le but d'utiliser la radio-téléphonie pour son œuvre, bénie par trois Souverains Pontifes et déjà connue dans le monde entier, de «**propagande catholique, par des moyens modernes et scientifiques**.»



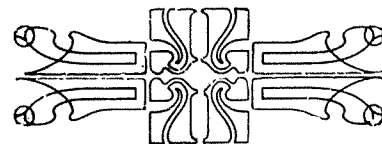
PROGRESUS SCIENTIFICUS AD BONUM ORDINATUS

Mons. Ildephonsus Montero Díaz experimenta faciens suae **stationis radiolephonicae RECEPTRICIS et EMITRICIS** pro exercitatione Hispali statuta; et usum aggrediens radiotelephoniae suum in opus a tribus Pontificibus Romanis benedictum et valde pernotum in toto orbe terrarum **fidei catholicae propagationis novissimis et scientificis mediis**.



SCIENTIFIC PROGRESS USED FOR GOOD PURPOSES

Mgr. Ildefonso Montero Díaz, making trials with the **RECEIVING and TRANSMITTING wireless telephony station** which he has installed for purposes of study, in his private residence at Seville with the end of utilizing Radiotelephony in his work, blessed by three Roman Pontiffs and already known throughout the world, of «**catholic propaganda, by modern and scientific means**».



...prædicare Evangelium omni creaturæ.

(Marc. XVI, 15.)

ALEMÁN

T. S. F.

INTERESSANTES PROJEKT

Der Hochw, Herr Ildefonso Montero Díaz, Gründer und Direktor der *INTERNATIONALEN INSTITUTION «ORA ET LABORA»* präsentierte auf dem im April 1924 in Madrid stattgefundenen *NATIONAL KONGRESS KATHOLISCHE ERZIEHUNG* betreffend, sein Projekt zwecks Errichtung einer *radiotelephonischen Sendstation* für katholische Propaganda zwecke.

Dieses vorzügliche Projekt des Herrn Dr. Montero wurde vom *KONGRESS* einstimmig angenommen und in seinen Beschlüssen dem Wohlwollen der Katholiken wärmstens anempfohlen.

Die *Sendstation*, obgleich bescheiden und von kurzer Reichweite ist bereits in Sevilla etabliert und im Monat Juli wurden die ersten Versuche mit befriedigendem Erfolge ausgeführt. Der oben erwähnte Direktor der *«ORA ET LABORA»* sprach drei Abende vor dem *Mikrophon* und erklärte seinen katholischen Radiozuhörern die Geschichte, Beschreibung und den Zweck dieser *Sendstation*, die *international* und in *vielsprachiger* Form zu benutzen erwünscht ist, eben sowie sich auch das Organ der *INSTITUTION «ORA ET LABORA»* international und vielsprachig gestaltet hat.

FRANCÉS

T. S. F.

PROJET INTÉRESSANT

Mons. Ildefonso Montero Díaz, fondateur et directeur de l'*INSTITUTION INTERNATIONALE «ORA ET LABORA»*, présenta au *CONGRÈS NATIONAL D'ÉDUCATION CATHOLIQUE*, qui eut lieu à Madrid, en Avril 1924, son projet d'établir un poste *EMETTEUR de Téléphonie sans fil* dans le but de propagande catholique.

Le *CONGRÈS* approuva à l'unanimité ce transcendant projet du docteur Montero et, dans une de ses conclusions, le recommande à la générosité des catholiques.

Le poste *EMETTEUR*, bien que modeste et de courte portée, a été établi à Seville, où il fit en Juillet 1924 des essais qui furent couronnés de succès: le directeur de *«ORA ET LABORA»* a parlé lui-même pendant trois nuits devant le microphone, expliquant aux catholiques qui étaient à leurs postes d'écoute, l'histoire, la description et la finalité de ce poste *EMETTEUR*, auquel on désire donner un rayon d'action international et que l'on veut rendre polyglotte puisque l'organe de l'*INSTITUTION* intitulé *«ORA ET LABORA»* est également polyglotte et international.

ESPAÑOL

T. S. F.

PROYECTO INTERESANTE

Mons. Ildefonso Montero Díaz, Fundador y Director de la *INSTITUCION INTERNACIONAL «ORA ET LABORA»*, presentó al *CONGRESO NACIONAL DE EDUCACIÓN CATÓLICA*, celebrado en Madrid, en Abril de 1924, su proyecto de establecer una *estación EMISORA de telefonía inalámbrica* para fines de propaganda católica.

El *CONGRESO* aprobó por unanimidad este trascendental proyecto del Dr. Montero, recomendándolo, en una de sus conclusiones, a la generosidad de los católicos.

La *estación EMISORA*, aunque modesta y de corto alcance, se ha establecido ya en Sevilla, realizándose las pruebas, en Julio de 1924, con éxito satisfactorio; y el mismo Director de *«ORA ET LABORA»* ha hablado tres noches ante el micrófono, explicando a los católicos radio-escuchas, la historia, descripción y finalidad de esta *estación EMISORA*, que él desea tenga *radio internacional* y se utilice en forma *poliglota*, como es también *poliglota e internacional* el órgano de la *INSTITUCION*, titulado *«ORA ET LABORA»*.

INGLÉS

T. S. F.

INTERESTING PROJECT

Mgr. Ildefonso Montero Díaz, Founder and Director of the *INTERNATIONAL INSTITUTION «ORA ET LABORA»* presented to the *NATIONAL CATHOLIC EDUCATION CONGRESS*, celebrated in Madrid in April 1924 his project of establishing a *wireless TRANSMITTING station* for Catholic Propaganda purposes.

The *CONGRESS* approved unanimously this remarkable plan of Dr. Montero recommending it in one of its conclusions, to the generosity of all Catholics.

The *TRANSMITTING station*, although modest and of short reach has already been established in Seville, the tests taking place in July 1924, with satisfactory results; and the said director of *«ORA ET LABORA»* has spoken three nights before the microphone explaining to the Catholic listeners, the history, description and object of this *TRANSMITTING station* which aims at becoming an international and *polyglot radio station* in the same manner as the organ of the *SOCIETY «ORA ET LABORA»* is international and *polyglot*.

ESPERANTO

T. S. F.

INTERESA PROJEKTO

Mons. Ildefonso Montero Díaz, Fondito kaj Direktoro de la *INTERNACIA INSTITUCIO «ORA ET LABORA»*, prezentis al la *NACIA KONGRESO DE KATOLIKA EDUCADO* solenigita en Madrid'o, dum Aprilo 1924^a, sian projekton starigi *sendstacio de SENFADENA telefonio*, por celoj de katolika propagando.

La *KONGRESO* aprobis unuanime ĉi tiun transcendan projekton de Dr.° Montero, rekomendante ĝin per unu el la konkludoj al la malavareco de la katolikoj.

La *SENDSTACIO*, kvankam modesta kaj de malgranda ondlongeco jam estas starigita en Sevilla, kaj oni faris provojn dum la monato Julio 1924^a, kun kontentiga sukceso; la Direktoro mom, de *«ORA ET LABORA»*, parolis dum tri noktoj, antaŭ la mikrofono, klarigante al la katolikaj radio-auskultantoj, la historio, priskribo kaj celo de tiu *SENDSTACIO*, car oni deziras ke ĝia *radio estu internacia*, kaj ke oni utiligu ĝin laŭ *poliglota* formo, kiel ankaŭ estas *poliglota* kaj internacia la organo de la *INSTITUCIO* titolita *«ORA ET LABORA»*.

LATIN

T. S. F.

OPPORTUNUM INSTITUTUM

Mons. Ildephonsus Montero Diaz, *Internationalis Institutionis «ORA ET LABORA»* conditor et moderator *CATHOLICAE EDUCATIONIS NATIONALI CONGRESUI* Matriti habito Aprili 1924^a detulit suum propositum *EMITRICIS stationis telephoniae sine filis* ad catholicam propagationem constituendi.

Supradictus *CONGRESUS* Doctoris Montero Institutum utroque pollice laudavit ipsumque commendavit catholicorum munificentiae.

Etiam si parva et longitudine brevis, *Hispaniæ statio telephonica* constituta fuit et permagno eventu factae fuerunt experientiae Julii 1924^a; ipse quidem *ORA ET LABORA* moderator tribus noctibus apud microphonum locutus fuit, et catholicis in radio audientibus, historiam, descriptionem, finemque exposuit hujus *EMITRICIS stationis* quam studetur ita *internationalem* esse atque *polyglotam* ut ipsum *INSTITUTIONIS* organum *«ORA ET LABORA»* intitulatum.

N. B.—Supplementum hoc ephemeridis *«ORA ET LABORA»*, in obsequium editum adstantium IV Internationali Congressui Actionis Catholicæ Veneciæ-Lugani celebrando, ob angustiam temporis (fuit enim confectum 24 horis) complecti non potuit versiones italicam et lusitanam, ut de more apud nos est et factum fuit superiori anno.